

CAVELIER

ABOGADOS

www.caveller.com
caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8850

77
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad: 06-088728-00002-UNUN
Fcs: 2006-10-27 17:40:50 Dep. 2000 NUEVAS CREACIONES
Trib. 11 PATENTE/II
Eve: 376 FASE NACIONAL
AM144 RESPUESTA REQUE FOLIO 8

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 06088728
Asunto : Solicitud de patente para CONCENTRADOS DE
SUSPENSION DE BASE DE OLEAGINOSA

Solicitante : BAYER CROPS SCIENCE AG
Fecha solicitud : 5 de septiembre de 2006

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio N° 11131, notificado por fijación en lista de 29 de septiembre de 2006.

2. Mediante el Oficio N° 11131 se puso en conocimiento del solicitante el informe que contiene las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente. Atiendo a las observaciones de la manera siguiente:

2.1. Cesión: Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente de los inventores Reiner FISCHER, Udo RECKMANN y Ronald VERMEER a favor de la sociedad BAYER CROPS SCIENCE AG, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con su respectiva traducción oficial al español.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente de invención, atentamente solicito que se continúe su tramitación y se ordene la publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial.

Bogotá,
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 13549 841 078 0
FBH/FBH/

ID-000572/WPC13549
Cns M-2006-00011988

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

1) FISCHER, Reiner
2) RECKMANN, Udo
3) VERMEER, Ronald

domiciliado(s) en

of

1) Nelly-Sachs-Str. 23,
40789 Monheim, Germany
2) Röntgenstr. 18,
50823 Köln, Germany
3) Eulenkamp 1,
51371 Leverkusen, Germany

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

state(s) under oath to be sole and
true inventor(s) of the invention

CONCENTRADOS EN SUSPENSIÓN DE BASE
OLEAGINOSA

OIL-BASED SUSPENSION
CONCENTRATES

declaro(amos) así mismo que cedo(emos)
y transfiero(erimos), sin limitación,
a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in
favour of

Bayer CropScience AG

Bayer CropScience AG

constituida y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing
in conformity with the laws of

Alemania.

Germany

domiciliada en

domiciled in

Alfred-Nobel-Str. 50,
40789 Monheim, Alemania

Alfred-Nobel-Str. 50,
40789 Monheim, Germany

todos los derechos inherentes a
dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de
Colombia

all rights inherent to said invention
and that the above mentioned company
hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent
in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this
en/in

1) M. Fischer

2) Udo Reckmann

3) [Signature]

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los días del mes de

20

ante mí, Notario Público de

compareció(eron) personalmente

a quien(es) doy fe de conocer y me
consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede,
y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this day of

20

before me, a Notary Public of

personally appeared

to me known, an known to me to be the
person(s) who executed that foregoing
document, and who has(have) legal
capacity to execute it.

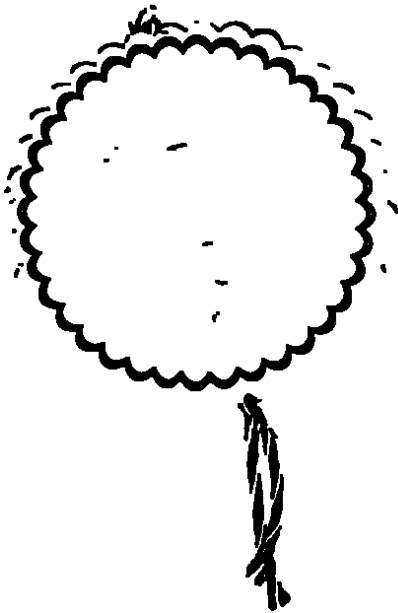
URNr. 1671/2006

Ich beglaubige die vor mir vollzogenen Unterschriften von:

1. Herrn Reiner Fischer, wohnhaft Nelly-Sachs-Straße 23 in 40789 Monheim, Germany,
2. Herrn Udo Reckmann, wohnhaft Röntgenstraße 18 in 50823 Köln, Germany,
3. Herrn Ronald Vermeer, wohnhaft Eulenkamp 1 in 51371 Leverkusen, Germany,

- zu 1. von Person bekannt,
zu 2. ausgewiesen durch Bundespersonalausweis,
zu 3. ausgewiesen durch amtlichen Lichtbildausweis -.

Leverkusen, den 20. September 2006



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)

7



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von **Klaus Striewald**

3. in seiner Eigenschaft als **Notar**

4. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewald in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln

6. am 28.08.2008

7. durch den **Vizepräsidenten des Landgerichts Köln**

8. unter Nr. 2937/08

9. Stempel

10. Unterschrift

l. a. i. n.
Callebe



Kostenberechnung

§§ 141, 154 KostO.

Wert: EUR 3.000,-

Geb. §§ 32, 45 (1)	EUR	10,00
Geb. §§ 58	EUR	10,00

Umsatzsteuer	zur	20,00
§ 151a, 16 %	EUR	3,20
- Zus. EUR		23,20

gez.: Striewald, Notar

TRADUCCION OFICIAL No. 11628

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los señores

- 1) FISCHER, Reiner
- 2) RECKMANN, Udo
- 3) VERMEER, Ronald

domiciliados en

- 1) Nelly-Sachs-Str. 23,
40789 Monheim, Alemania
- 2) Röntgenstr. 18,
50823 Köln, Alemania
- 3) Eulenkamp 1,
51371 Leverkusen, Alemania

declaran bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención

CONCENTRADOS EN SUSPENSIÓN DE BASE OLEAGINOSA

y ceden y transfieren sin limitación a la sociedad Bayer CropScience AG, domiciliada en, Alfred-Nobel-Str. 50, 40789 Monheim, Alemania, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia. Hay tres firmas ilegibles de los mencionados señores.

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No.599 Minjusticia

Protocolo notarial URNr. 1671/2006

Certifico la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí por los señores:

1. Reiner Fischer, domiciliado en Nelly-Sachs-Straße 23 in 40789 Monheim, Alemania,
2. Udo Reckmann, domiciliado en Röntgenstraße 18 in 50823 Köln, Alemania,
3. Ronald Vermeer, domiciliado en Eulenkamp 1 in 51371 Leverkusen, Alemania,

1. conocido en persona,
2. identificado con su cédula de ciudadanía,
3. identificado con su carnet oficial -.

Leverkusen, 6 de septiembre de 2006

Fdo.: firma ilegible

Klaus Striewski

Notario de Leverkusen

(hilo y oblea notarial)

(dorso) Costas

Art. 141, 154 KostO

Valor EUROS 3.000,-

Derechos Art. 32,45

Derechos Art. 58

IVA 16%

Total

Fdo.: Striewski, notario

EUROS 10,00

EUROS 10,00

EUROS 20,00

EUROS 3,20

EUROS 23,20

LUZ ARRIAGA DE NEZPER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No.599 Minjusticia

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. Ha sido firmado por el notario Dr. Klaus Striewski

3. Actuando en calidad de notario

4. Lleva el sello del notario Dr. Klaus Striewski, notario de Leverkusen

Certificado

5. en Colonia

6. El 26.09.2008

7 por el Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia

8. bajo el No. 2937/08

9. Sello No. 5

El Presidente del Tribunal

Regional de Colonia

10. Firma

Fdo.: firma ilegible

Callebe

(dos sellos redondos No. 5 – El Presidente del Tribunal Regional de Colonia – en los extremos superior e inferior de la Apostille).

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 14 de octubre de 2008

C. 2163

2008-09-26 11:11 AM
CALLEBE
Firma ilegible
Fdo.: firma ilegible
Callebe
Luz Arriaga de Hoz Ben
Traductora e interprete oficial
Resolución No. 569 Minjusticia

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
OCT 17 A 11:58
JCB
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
504987
Luz Arango
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
LAS FUNCIONES INDICADAS

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FIRMA DE
[Firma]
CONCIDE(EN) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA.
17 OCT 2006

NOTARIA SEXTA
PABLO MENDEZ
BARRIAS
[Firma]